

КОНТЕКСТ КУЛЬТУРЫ

DOI 10.37386/2305-4077-2025-3-200-218

А. А. Иванова¹

Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия)

Р. С. Брыков²

Министерство иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия)

Е. Е. Гребенщикова³

Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия)

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ ИТАЛЬЯНСКОГО ОБЩЕСТВА В ТЕКСТАХ ПЕСЕН ФЕСТИВАЛЯ САН-РЕМО

Цель статьи – выявить социокультурные и политические процессы и реалии, нашедшие отражение в италоязычном песенном дискурсе второй половины XX века, что позволит проследить трансформацию ценностей и приоритетов итальянского общества в данный период. Материал исследования составляют композиции, исполненные на Фестивале итальянской песни, который ежегодно проходит в городе Сан-Ремо и является значимым событием социальной и культурной жизни страны. В ходе иссле-

¹ Агния Алексеевна Иванова – кандидат культурологии, старший преподаватель кафедры романских языков (итальянского, португальского и латинского) им. проф. Т. З. Черданцевой Московского государственного института международных отношений (университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия). E-mail: ag.ivanova@my.mgimo.ru.

² Роман Сергеевич Брыков – старший советник, Министерство иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия). E-mail: romanbrykov@mail.ru.

³ Елена Евгеньевна Гребенщикова – старший преподаватель кафедры романских языков (итальянского, португальского и латинского) им. проф. Т. З. Черданцевой Московского государственного института международных отношений (университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия). E-mail: alenakot@mail.ru.

дования определено, что на начальном этапе в репертуаре мероприятия преобладали композиции, посвящённые теме любви и романтических отношений, однако постепенно проблематика текстов меняется: появляются сюжеты, связанные с поиском социальной справедливости и классовой борьбой, происходит углубление в вопросы самоидентификации, поднимаются вопросы глобализации, миграции и урбанизации. Кризисные явления, происходившие в Италии в последней четверти прошлого века, изменили стилистику композиций, наполнили их критикой правительства и моральных устоев, превратив песни в своего рода форму протеста.

Ключевые слова: Италия, Сан-Ремо, песня, фестиваль, социокультурные ценности, итальянское общество, песенный дискурс

A. A. Ivanova

Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Moscow, Russia)

R. S. Brykov

Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Moscow, Russia)

E. E. Grebenshchikova

Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Moscow, Russia)

REPRESENTATION OF SOCIO-CULTURAL AND POLITICAL PROCESSES OF ITALIAN SOCIETY IN THE LYRICS OF THE FESTIVAL SONGS SAN REMO

The aim of the article is to identify the socio-cultural and political processes and realities reflected in the Italian-language song discourse of the second half of the 20th century, which will make it possible to trace the transformation of values and priorities of Italian society in this period. The material of the study consists of compositions performed at the Italian Song Festival, which is held annually in the city of San Remo and is a significant event in the social and cultural life of the country. In the course of the research it was determined that at the initial stage in the repertoire of the event the compositions devoted to the theme of love and romantic relationships prevailed, but gradually the problematics of the texts changed: there appeared subjects related to the search for social justice and class struggle, there was a deepening of the issues of self-identification, the issues of globalization, migration and urbanization were raised. The crisis phenomena that took place in Italy in the last quarter of the last century changed the style of the compositions, filled them with criticism of the government and morality, turning the songs into a form of protest.

Keywords: Italy, San Remo, song, festival, socio-cultural values, Italian society, song discourse

Введение

В последние годы исследование музыкального искусства вышло далеко за пределы изучения его истории и теории. Научный интерес к музыке как объекту исследования формируется в рамках все более разнообразных специальностей: анализируется потенциал музыки как лечебного средства в психотерапевтической и психологической практиках [Грушко, 2008], рассматриваются возможности ее применения в качестве дополнительного мотивационного фактора во время занятий спортом [Корнев, 2021; Мищак, 2016], оцениваются возможности ее влияния на живые организмы [Шувалова, 2014; Тангамян, 2016], ведется поиск новых стилевых направлений [Евсюкова, 2017]. Попытки использования музыки во все более нетривиальных целях обусловлены не только широким спектром жанров, но и многообразием функций музыки, среди которых специалисты особенно выделяют возможность этого вида искусства отражать действительность и транслировать идеи определенной исторической эпохи и конкретные реалии предметного мира [Холопова, 2014, с. 8]. В связи с этим видится возможным на основе некоторых образцов музыкального искусства выявить трансформации социокультурных ценностей и приоритетов отдельно взятой страны в определенный период времени.

Обзор научных работ показал, что в России исследование песенного дискурса имеет высокую актуальность. Внимание ученых фокусируется на трансформации смыслов популярных русскоязычных песен [Каргаполова, 2022], изучении англоязычной песенной лирики в контексте общественной жизни [Плотницкий, 2023], в том числе, на определении в нем фонетических, лексических и стилистических приемов [Клычкова, 2021] и языковых средств выразительности [Боровкова, 2021]. Итальяязычный песенный дискурс также привлекает интерес ученых: на примере творческой продукции итальянских исполнителей анализируются переводческие трансформации [Данилова, Никитюк, 2023], репрезентации отдельных песенно-поэтических текстов в различных языках и лингвокультурах [Чеснокова, 2024] и феномен итальянского языка в мировой музыкальной традиции [Нагорнова, 2019]. Кроме того, авторская эстрадная песня рассматривается как отдельная предметная область изучения национальной идентичности [Шевлякова, 2017]. Непосредственно в Италии в последние годы также появилось значительное количество трудов, посвященных итальянскому музыкальному искусству. В частности, книга Д. Пецци [Pezzi, 2021] представляет сборник историй, связанных с наиболее популярными, по мнению автора, итальянскими песнями. Р. Казелли

[Caselli, 2018] исследует историю итальянской музыки от классической неаполитанской песни до наших дней и приходит к выводу, что песенное искусство является подлинным отражением той или иной эпохи. Дж. Томатис [Tomatis, 2021], анализируя продукцию музыкальной индустрии, исследует роль песни в становлении национальной идентичности итальянцев. Объектом внимания ряда изданий является, в том числе, и фестиваль Сан-Ремо, однако данные работы либо представляют собой иллюстрированные хроники события [70 Sanremo, 2020; Anselmi, 2020; Borgna, 1998] или воспоминания его участников [Vacchino, 2024], либо сосредоточены на отдельных категориях исполнителей [Ho vinto il festival di Sanremo, 2023; Mugnai, 2023].

Среди такого многообразия работ, однако, не было обнаружено комплексных научных исследований, в которых италяязычные песенные тексты рассматриваются во взаимодействии с социокультурными реалиями, характерными для страны в определенный период времени.

Целью данной статьи, таким образом, является выявление взаимосвязи текстов итальянских песен с социальными, политическими и культурными процессами в Италии.

В качестве материалов исследования были выбраны образцы эстрадной музыки, то есть продукция массовой культуры, которая, как отмечают ученые [Иваненкова, 2007], наиболее быстро реагирует на социокультурные изменения. Дополнительный фактор, актуализирующий выбор эстрадной музыки в качестве материала исследования, предопределен ее социально-коммуникативной функцией [Горбатова, 2014], предполагающей установление определенного эмоционального контакта между исполнителем и публикой, некое двустороннее общение между слушателем и музыкантом, что побуждает последнего обращаться к наиболее острой и максимально близкой аудитории тематике, способной вызвать у зрителя определенные эмоции, «задеть за живое».

Многообразие и изобилие творческой продукции в Италии предопределило необходимость ограничения области исследования, в связи с чем при отборе материалов учитывались следующие его характеристики:

– тип культурного мероприятия, на котором была представлена композиция: в качестве материалов исследования были отобраны песни, представленные на фестивале Сан-Ремо, ежегодно проводимом в Италии с 1951 года и являющимся одним из важнейших событий музыкальной индустрии, где ита-

льянские исполнители демонстрируют свои оригинальные песни перед живой аудиторией и жюри. Следует отметить универсальность и многогранность этого фестиваля, который из сугубо национального конкурса песен и исполнителей послевоенного периода по прошествии лет превратился в трансграничное общественное мероприятие на пространстве «большой Европы», включая СССР. Фестиваль Сан-Ремо принадлежит Итальянскому государственному радиовещанию (RAI), отвечающему за его организацию и трансляцию. Вместе с тем, в деятельность Фестиваля вовлечены различные музыкальные продюсеры, специалисты и спонсоры, что делает его полноценным социально-культурным событием, оказывающим значительное влияние на музыкальную индустрию Италии. В этом контексте Фестиваль остается удачным примером государственно-частного партнерства и, будучи значимым элементом социальной жизни, идет в ногу с политико-экономическими процессами на пространстве Италии и Европы. Активно формируя мировоззренческую концепцию итальянского и европейского социума, Фестиваль превратился, таким образом, в своего рода функционал «мягкой силы», рычаг управления умами и настроениями общественности.

– хронологические рамки: материал исследования ограничивается периодом с 1951 года, со времени основания Фестиваля, до 2000 года – начала новой эры, характеризующейся бóльшим культурным разнообразием и усилением акцента на устойчивость. Технологические достижения, глобализация, социальные и политические изменения, растущая осведомленность и прочие факторы привели к появлению новых форм культуры и искусства, а также к переосмыслению культурных норм и ценностей, в связи с чем видится необходимым рассматривать творческую продукцию Фестиваля Сан-Ремо в период с начала XXI века до настоящего момента отдельно.

Результаты и обсуждение

В 50-е годы прошлого века на пространстве Западной Европы происходят процессы послевоенного восстановления, нацеленные на объединение и интеграцию, наблюдаются постепенный экономический рост и социальные изменения, которые выражаются, в том числе, и в смещении общественных настроений в пользу расширения гражданских прав населения. 50–60-е годы в Италии характеризуются повышением уровня жизни, улучшением инфраструктуры и развитием промышленности. Активно идет процесс урбанизации, формируется средний класс, расширяются возможности получения образования и других актуальных на тот момент благ цивилизации.

Одной из самых распространенных тем песенной лирики этого периода являлась тема любви и романтических отношений. В частности, песня, исполненная Ниллой Пицци в 1951 году, «*No piango una volta sola*» («Я плакала всего лишь раз») демонстрирует завершение романтических чувств по инициативе мужчины, в то время как женщина молчаливо принимает это решение («*Lo vedi, non piango stavolta, affrontare so il destin*» – «Ты видишь, в этот раз я не плачу, я принимаю этот удар судьбы»).

В то же время, песни фестиваля Сан-Ремо данного периода отражают широкий спектр вопросов и общественных настроений, связанных с социальными, культурными и политическими реалиями Италии. К примеру, композиция Ниллы Пицци «*Vola colomba*» («Лети, голубка»), представленная в 1952 году, является аллегорией надежды итальянского народа на присоединение Триеста, находящегося на тот момент под контролем англо-американской союзнической власти. Лирическая героиня песни – не простая женщина, мечтающая о возвращении возлюбленного, но некий собирательный образ Триеста: встав на колени в Сан-Джусто («*inginocchiata, a San Giusto*»), кафедральном соборе, она просит Бога о скорейшем воссоединении со своей любовью («*Fa' che il mio amore torni, ma torni presto!*» – «Сделай так, чтобы моя любовь вернулась как можно скорее»), вспоминая, как они были счастливы, пока их не разлучили («*Fummo felici, uniti e ci han divisi*»). Помимо упоминания кафедрального собора, в тексте можно обнаружить и другие отсылки к Триесту. Так строка «*noi lasciamo il cantiere*» («мы покидали верфь») указывает на расположенную в этом городе компанию *Cantieri Aeronautici e Navali*, специализировавшуюся на судостроении. Кроме того, в тексте используются типичные для Триеста диалектизмы (например, «*il mio vesio*» – «мой отец»).

Характерно, что глобальной музыкальной тенденцией того периода являются песни о «мужчинах-сердцеедах», что может свидетельствовать о диспропорциях в итальянском обществе, возникших вследствие сокращения мужского населения по итогам масштабных военных действий в ходе Второй мировой войны, а также миграционных процессов в стране и на континенте. В качестве примера можно привести песню Карлы Бони «*Vuona sera*» («Добрый вечер») (1953): героиня композиции знала, что мужчина настроен к ней легкомысленно, догадывалась о скором расставании («*Senza amore, le mie labbra tu baciavi; già pensavi di lasciarmi*» – «Ты меня не любил и когда меня целовал, уже знал, что покинешь меня»).

В песнях того времени присутствуют мечты, надежды и опасения людей на фоне уходящего в прошлое традиционного уклада, что являлось следствием промышленного развития центров и снижения роли деревни в общественной жизни, а также миграции населения в города. В текстах отражена тоска по довоенному периоду Италии, ностальгия по прошлому с его размеренностью, вековыми традициями, по простым радостям жизни, таким как дом, семья и родные места. Так, например, композиция Джорджо Консолини «Vecchia villa comunale» («Старый городской дом», 1953) вместе с печалью об ушедшем детстве выражает тоску по былым временам и старому укладу («Mi ricordo, mi ricordo, che bei tempi erano quelli» – «Я помню, я помню, какими прекрасными были те времена»).

Немаловажной является тема эмиграции, которая звучит, к примеру, в песне Джино Латилла «Un disco dall'Italia» («Пластинка из Италии», 1952): эмигрант, оказавшись вдали от родины, получает от своей возлюбленной посылку с пластинкой итальянских песен, вспоминает свою страну и испытывает неимоверное облегчение, услышав родной язык в чужой стране («in mezzo a tanta gente forestiera, sapessi come è bella in italiano una parola semplice e sincera» – «Если бы ты знала, как прекрасно слышать в толпе чужаков простые и искренние слова»). Испытанные эмоции герой сравнивает с глотком воды для жаждущего: «Un disco all'italiana, sembra strano, è come un bicchier d'acqua a un assetato» («Итальянская пластинка, это кажется странным, – как стакан воды для жаждущего»). Песня при этом пронизана любовью к своей стране и оставшимся на Родине близким: «Nel disco v'era Napoli, mia madre ed il mio amog» («На той пластинке был Неаполь, моя мать и моя любовь»). Схожая идея обнаруживается в песне «Campanago» («Звонарь», 1953) Ниллы Пицци и Тедди Рено: в одной из строф говорится о вернувшемся на родину эмигранте, которому на чужбине не улыбнулась удача («Nella notte di bufera, un'ombra in mezzo al turbine cammina: l'emigrante che espatriò, sognando una ricchezza vana» – «Ночью сквозь бурю следует тень: эмигрант, покинувший страну в тщетных поисках богатства»). Следует отметить, что данная тема продолжает развиваться и в середине 60-х годов. Герой песни «Ciao amore ciao» («Прощай, любовь, прощай»), исполненной бардом Тенко на сцене Фестиваля в 1967 году, прощаясь со своей возлюбленной, с горечью осознает, какие испытания и трудности предстоят ему за границей: ощущение одиночества и собственной несостоятельности («in un mondo di luci sentirsi nessuno» – «в мире огней чувствовать себя никем»); тоски по близким («aver voglia di tornare da te» – «хотеть вернуться к тебе»); трудности с изъяснением в чужой стране ввиду незнания

языка («non capirci niente» – «ничего не понимать»); отсутствие денег («non avere un soldo nemmeno per tornare» – «не иметь ни копейки на обратный билет»).

Получившая 2 место на Фестивале 1952 года композиция «Paraveri e rarege» («Маки и утки»), представленная Ниллой Пицци, являет политическую сатиру на элиту, реализованную при помощи метафоры, где «paraveri alti alti» («высокие-высокие маки», возвышающиеся над пшеничным полем) – власть имущие, утки – «piccole piccole» («крошечные-крошечные») – те, кто вынужден подчиняться им. Маленькая уточка, впервые увидев красивые маки, возвышающиеся над пшеничным полем, была впечатлена их величием. В то же время, ею заинтересовался один из маков, однако родители влюбленных попытались отговорить их от этого союза, который в конечном итоге закончился трагедией: пришла коса, срезала пшеницу и маки, которые при этом улетели вверх, утенок же в одиночестве остался на земле. Примечательно, что схожая картина представлена в манифесте предвыборной кампании РСИ (Итальянской Коммунистической Партии) того же года: высокие и внушительные маки христианских демократов были уничтожены взмахами косы, являвшей символ пролетариата. Кроме того, сюжет песни, на наш взгляд, можно трактовать как аллегория ущемления прав женщин в Италии («ты родилась уткой, с этим ничего не поделаешь» – «sei nata raregina che cosa ci vuoi far»). В то же время, истинная роль женщины в обществе раскрывается в песне-победительнице Фестиваля 1954 года «Tutte le mamme» («Все матери»): Джорджо Консолини и Джино Латилла сравнивают женщину с Мадонной, настаивая на том, что быть матерью – основное предназначение женщины.

Европейским носителем наиболее прогрессивных воззрений и запросов на реформы являлась молодежь, в первую очередь – студенты. Начало 60-х годов прошлого века в Италии стало временем слияния молодежной культуры и музыки. Появление рок-н-ролла в существенной мере повлияло на стили и звучание песен на фестивале. В текстах музыкальных композиций внимание фокусируется на проблемах молодежи, их увлечениях, переживаниях, стремлениях, борьбе с жизненными трудностями, что формирует глубокий и сложный эмоциональный контекст песенного творчества. Наиболее ярким примером является композиция «Volare» («Летать»), исполненная Доменико Модуньо в 1958 году и ставшая гимном свободы, мечты и самовыражения.

Примечательно, что уже в середине 60-х годов в текстах песен поднимается тема экологии и, в частности, хаотичной, бесконтрольной застройки городов и потеря ими своей аутентичности. Например, композиция «Il ragazzo della via

Gluck) («Мальчик с улицы Глюк»), исполненная в 1966 году Адриано Челентано, выражает протест общества против изменений облика итальянских городов. Певец осуждает нарушение исторической архитектуры родного Милана («Solo case su case, catrame e cemento» – «Дом на доме, деготь и цемент») и отказ от зеленых насаждений в пользу многоэтажных жилых домов («Là dove c'era l'erba ora c'è una città» – «Там, где раньше росла трава, теперь город»).

Период 70-х годов для Италии ознаменовался обострением экономических трудностей и ростом недовольства населения. Наметились изменения традиционного семейного уклада, увеличилось число разводов. Социально-политическая жизнь осложняется, таким образом, не только массовыми забастовками наемных рабочих, но и активизацией феминистских настроений и борьбой за права меньшинств, что ранее было несвойственно для такой патриархальной страны как Италия. Подобные настроения не могли не отразиться на текстовом наполнении песен: композиции Фестиваля в этот период характеризуются высоким протестным потенциалом, причем требование социальной справедливости особенно остро ощущается со стороны женщин. В частности, недовольство женщин ограничением их прав выражается в песне, представленной в 1975 году Паолой Музиани, «Se nasco un'altra volta» («Если мне предстоит родиться еще раз»). Исполнительница формирует собирательный образ мужчины той эпохи: он не обременяет себя помощью по дому (вернувшись домой, супруг разбрасывает свои вещи); грубит ей и унижает перед своими друзьями, не желает выслушать ее и, вместе с тем, требует, чтобы она всегда прекрасно выглядела и была в хорошем настроении («Vorresti avermi bella, bella, bella sorridente e sempre pronta a dirti sì» – «Ты бы хотел, чтобы я была очень красивой, всегда улыбалась и говорила тебе “да”»). Настаивая, что жизнь мужчины проще («tutto facile per voi» – «у вас все просто»), героиня заключает, что если ей суждено родиться еще раз, то она предпочтет стать мужчиной («Se nasco un'altra volta nasco uomo»). Стоит отметить также композицию «Contessa» («Графиня»), которая отражает трансформацию женского образа в глазах мужчины: вместо кроткой, покладистой и смиренной женщины, фигурирующей в текстах песен Фестиваля 50–60-х годов, перед слушателями предстает «женщина-вамп» – сильная, независимая, способная себя защитить, ловко манипулирующая чувствами представителей противоположного пола.

Кроме того, в общественном мнении происходит критическое переосмысление роли Церкви, что для традиционно католической Италии представляется переломным моментом. Песня «Нор Нор somarello» («Хоп-хоп, осёл»),

исполненная Паоло Барбани в 1981 году, воссоздает сцену въезда Иисуса в Иерусалим, при этом повествование ведется от имени осла, на котором путешествует Сын Божий. Слова, использованные для описания Иисуса, имеют пренебрежительный оттенок: «L'uomo di Betlemme. È un gran santo, un mendicante, un pellegrino, un gran furfante» («Человек из Вифлеема, великий святой, нищий, пилигрим, большой мошенник»).

В середине и конце 70-х происходит взлет такого собирательного музыкального жанра как поп-музыка, также дается старт развитию диско-культуры, что наполняет композиции Фестиваля танцевальными ритмами, яркими мелодиями, элементами соула, фанка и ритм-энд-блюза. Под влиянием западной музыкальной культуры итальянские исполнители начинают использовать более сложные музыкальные структуры и текстовые формы, что предопределило появление разнообразных стилей и веяний, включая моду на интернациональные музыкальные тренды. Процесс заимствований различных элементов из других музыкальных культур делает итальянские композиции более универсальными и доступными для международной аудитории. Тексты песен, звучащих со сцены Фестиваля Сан-Ремо, наполнены симпатией к Америке: в сознании итальянцев за этой страной прочно закрепляется образ «земли обетованной». Обращение к США звучит в песне Джанни Моранди «Mariù» (1980) – «Vorrei due biglietti per l'America, se vieni con me» («Я хотел бы два билета до Америки, если ты поедешь со мной»); в композиции «America in» Ориетты Берти (1982) – «con un poco di fortuna voleremo, voleremo, finché un giorno arriveremo in America» («если нам повезет, мы улетим и однажды достигнем Америки»); «L'italiano» («Итальянец», 1983) Тото Кутуньо – «con troppa America sui manifesti» («слишком много Америки на плакатах»); «Terra promessa» («Земля обетованная», 1984) Эроса Рамазотти – «Pensiamo sempre all'America» («Мы постоянно думаем про Америку»).

Кроме того, в данный период со сцены Фестиваля все чаще звучат композиции, которые осуждают существующие социальные нормы и стереотипы и делают акцент на продвижении индивидуальности, что демонстрируется, в частности, в композиции «Ma chi te lo fa fare» («Кто заставляет тебя это делать»), исполненной певицей Маринеллой в 1981 году. В ироничной форме артистка выступает против военных конфликтов («Mi piacerebbe far guerra alla guerra» – «Мне хотелось бы объявить войну войне»); критикует правительство («E mi piacerebbe capire più di niente quando un ministro parla alla gente» – «Мне хотелось бы понимать чуть больше, чем ничего, когда говорит какой-нибудь министр»); выражает желание большей личностной свободы («Mi piacerebbe

volare in cielo coi piedi per terra» – «Мне хотелось бы летать в небе, стоя ногами на земле»). Бунтарским настроением преисполнена композиция Васко Росси «Vado al massimo» (1982): певец побуждает молодежь расширять свои границы и убеждения и не бояться неизвестности.

В Италии в 80–90-е годы происходит переход к так называемому современному обществу, в котором главенствуют идеи потребительства и индивидуализма. Таким образом, в социуме продолжает расти интерес к личной свободе и самовыражению. Страна в 1992 году вступила в Европейский союз, что повлекло экономические и социальные трансформации в обществе. Рост числа мигрантов из других стран меняет демографическую картину и диктует итальянцам новую повестку. Песни Фестиваля этого периода транслируют напряженную социальную обстановку. Например, композиция «Si può dare di più» («Можно дать больше») – победитель Фестиваля Сан-Ремо 1987 года – привлекает внимание к таким темам, как война и голод. Умберто Тоцци, Энрико Руджери и Джанни Моранди, исполнители этой песни, призывают к солидарности, отмечая, что часть вины лежит и на тех, кто пытается ежедневно игнорировать эти проблемы: «La Guerra, la carestia non sono scene viste in TV e non puoi dire lascia che sia perché ne avresti un po' colpa anche tu» («Войну и голод не показывают по телевизору, и если ты скажешь “Будь, что будет”, то и ты будешь в них виновен»).

Песня Паолы Турчи «Bambini» («Дети»), исполненная на Фестивале в 1989 году, посвящена наименее социально защищенной категории населения – детям, в том числе, из слаборазвитых и развивающихся стран, которых, как отмечает певица, нередко принуждают работать наркокурьерами («Vendono la polvere bianca» – «Они продают белый порошок»). Песня «Se me lo dicevi prima» («Если бы ты сказал мне об этом раньше»), представленная Энцо Джанначчи на сцене Сан-Ремо в том же году, также затрагивает темы, имеющие высокую социальную значимость. В довольно резкой и саркастичной форме исполнитель рассказывает о трудностях, которые испытывает человек, отвергнутый обществом, а также призывает других оказывать таким людям помощь.

В итальянской музыке периода 80–90-х годов по-прежнему обнаруживается сильное западное влияние, что повлияло на содержание и стилистику композиций, для которых характерен процесс кросс-жанровой эклектики: песни Фестиваля все чаще включают элементы таких направлений, как поп, рок, диско, фолк и даже хип-хоп. Таким образом, Фестиваль комплексно отражал глобальные музыкальные тренды и желание исполнителей экспериментировать.

Стоит отметить, что в этот период на сцену выходит новое поколение талантливых артистов, таких как Тото Кутуньо, Эрос Рамазотти, Нене Черруто и множество других певцов, которые привнесли свежий взгляд и новый звук в итальянскую музыку. Многие из этих исполнителей добились международного признания и успеха у мировой аудитории, однако смысловое наполнение представленных ими песен диссонирует с рассмотренными нами примерами. Например, композиция «Innamorati» («Влюбленные») Тото Кутуньо, повествует о глубоком чувстве любви и преданности, в то время как его же «La solitudine» («Одиночество») затрагивает тему одиночества и поиска второй половины. Песня «Felicità» («Счастье») Аль Бано и Ромины Пауэр посвящена стремлению к счастью и обретению положительных эмоций.

В 90-е годы исполняемые со сцены Сан Ремо песни по-прежнему содержат протест. Так, например, в 1992 году Пьеранжело Бертоли с композицией «Italia d'oro» («Золотая Италия») выражает открытое недовольство коррупцией, царящей в верхах власти («E torneranno a parlarci delle tangenti» – «Они снова расскажут нам о взятках»), об отсутствии свободы личности («cade la voce della libertà» – «голос свободы смолкает»), а также призывает граждан страны выступить против правящих кругов («Spero soltanto che smetteremo di essere complici che cambieremo chi deciderà» – «Я надеюсь, мы перестанем быть их сообщниками и заменим тех, кто все решает»). Певец Элио в 1996 году в композиции «La terra dei cachi» («Страна хурмы») также поднимает вопрос о недобросовестной работе представителей власти, взяточничестве, неоднократно упоминая подтасовку подрядных контрактов («appalti truccati») и эпизоды преступности («motorini truccati che scippano donne truccate» – «разбойники на скутерах грабят накрашенных женщин»; «la strage impunita» – «безнаказанное кровопролитие»). Кроме того, исполнитель иронизирует на тему социокультурных реалий своей страны: «Quanti problemi irrisolti ma un cuore grande così» – «сколько нерешенных проблем, но зато у нас большое сердце»; «Una pizza in compagnia, una pizza da solo; un totale di due pizze e l'Italia è questa qua» – «Одна пицца, съеденная в компании, одна пицца, съеденная в одиночку – вот она, Италия».

Кроме того, в песнях, исполненных на Фестивале в этот период, неоднократно поднималась проблема, тревожащая итальянцев того времени – многочисленные террористические акты, организованные мафией. Большой общественный резонанс в 1994 году вызвало выступление Джорджо Фалетти с композицией «Signor tenente» («Господин сержант»), повествующей о нападениях со стороны криминальных группировок. Песня открыто обличает условия

работы итальянских органов правопорядка: по мнению автора текста, государство, направив молодых карабинеров бороться с преступностью, не смогло их должным образом защитить, в результате чего они стали очередными жертвами массового убийства.

Как уже отмечалось ранее, изменения традиционных семейных ценностей в итальянском обществе наметились еще в начале 70-х годов, однако открыто борьба различных меньшинств за свои права стала транслироваться только в середине 90-х. В частности, в 1996 году Федерико Сальваторе представил песню «Sulla porta» («У дверей»), в которой молодой человек, покидая родной дом, признается матери в своей нетрадиционной ориентации. В своей речи, напоминающей исповедь, молодой человек рассказывает о своей первой встрече с женщиной, которого считает своей первой истинной любовью («quell'uomo è il mio primo vero amore» – «тот человек – моя первая настоящая любовь»). Неприятие обществом людей с нетрадиционной ориентацией он при этом считает ни чем иным, как «лживой моралью» («è falsa la morale»), однако он отмечает, что чувства, которые он испытывает по отношению к своему возлюбленному, впервые в жизни позволяют ему не задумываться о чем бы то ни было мнении («però mi sento forte e per la prima volta io me ne frego degli orecchi dei vicini» – «впервые я чувствую себя сильным и мне плевать, что соседи услышат»). Образ женщины, демонстрируемый в тексте этой песни, приближен к стереотипному, во многом, анекдотичному видению итальянской матери. Муж, не выдержав ее деспотичного характера, ушел, и она окружила единственного ребенка гиперопекой, зачастую прибегая к манипуляциям: мать добивалась своего, изображая сердечный приступ, который «проходил к приезду скорой помощи» («quei falsi crepacuore che sparivano all'arrivo del dottore»).

Выводы

Фестиваль песни Сан-Ремо, являясь значимым культурным событием, не только порождает новые тенденции и культурные продукты, но и транслирует основные идеи меняющегося мира, эмоции и настроения общества. Большинство композиций, в том числе песен-победительниц, в период 50–60-х годов посвящено теме любви и взаимоотношений. В то же время, на фоне позитивно воспринятых прогрессивной общественностью Италии и Европы коммунистических идей в текстах композиций Фестиваля появляются сюжеты, связанные с классовой борьбой и поиском социальной справедливости. Усиление миграционных потоков способствовало появлению на сцене Фестиваля песен, посвященных тяжелой жизни итальянцев за границей.

В 70-е годы наблюдающиеся у капиталистических экономик кризисные явления ставят на первое место в тематическом наполнении Фестиваля песни, отражающие социальный и политико-экономический контекст. В них ярко обозначены проблемы прав и свобод рабочего класса, требование политических изменений и устранение социального неравенства. В дополнение к этому в текстах песен обозначилось переосмысление традиционных чисто романтических и сентиментальных тем. Авторы начинают более критично и глубоко рассматривать проблематику жизни и общества. Происходит углубление в вопросы самоидентификации, сферы индивидуальности, самосознания и самоопределения, что зачастую происходит в ущерб традиционным моральным и культурным нормам. На итальянской сцене в этот период появились новые фигуры, которые смогли привнести свежие идеи и взгляды на итальянскую музыку: они олицетворяли дух времени и запрос на общественные изменения.

В 80-е годы в песенном репертуаре исполнителей превалировали композиции, отражающие характерные для данного периода острые экономические кризисы и сопутствующие социальные проблемы. Вместе с этим, Фестиваль в целом сохранял динамичный, яркий и позитивный средиземноморский окрас, привлекающий слушателя, и настраивал на перемены к лучшему, стараясь ориентировать публику на позитив во многом по той причине, что в противном случае он потерял бы интерес общественности и перестал бы существовать как культурное явление. Это время характеризуется композициями, касающимися вопросов личной идентичности и поиска смысла. Учитывая вызовы современности и меняющиеся роли мужчины и женщины в обществе, акцент в текстах сместился на более сложные человеческие отношения. С ростом благосостояния итальянского общества, однако, идеологизированная социальная повестка не уходит. В то же время, в композициях Фестиваля находят отражение вопросы глобализации, расширения свобод, продвижения принципов индивидуализма и личностного благосостояния. Кроме того, этот период можно считать переломным с точки зрения роли католической церкви в итальянском обществе: в песнях, звучащих на сцене Сан-Ремо, наблюдается пренебрежительный тон в отношении религии.

В 90-е годы происходят процессы интеграции и расширения Евросоюза за счет восточно-европейских государств, что привело к значительным социально-экономическим изменениям, новым взаимодействиям между «старой» и «молодой» частями Европы. Также отмечалось активное вовлечение европейцев в глобализированный мир, набирали скорость миграционные процессы и масштабное движение рабочей силы по планете и на континенте. Композиции

Фестиваля этого периода сохраняют проблематику поиска социальной справедливости и протестный потенциал: исполнители открыто выражают недовольство правительством, царящей в стране коррупцией и высоким уровнем преступности. Кроме того, песни, представленные в Сан-Ремо в этот период, транслируют такие тенденции, как усиление борьбы различных меньшинств за свои права и изменения традиционного семейного уклада.

Перспективы исследования мы видим в изучении социокультурных ценностей итальянского общества на материале текстов песен, представленных на Фестивале Сан-Ремо в период с начала XXI века по настоящее время.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Боровкова, Е. Р.** Лексические особенности англоязычных и немецкоязычных песенных дискурсов / Е. Р. Боровкова // *Международный научно-исследовательский журнал*. – 2021. – № 5-3(107). – С. 124–130.
2. **Горбатова, О. В.** Особенности социально-коммуникативной функции музыки в современной культуре / О. В. Горбатова // *Культура. Духовность. Общество*. – 2014. – № 14. – С. 141–145.
3. **Грушко, Н. В.** Использование музыки как средства психокоррекции личностных проблем творческим самовыражением / Н. В. Грушко // *Вестник Омского университета*. Серия: Психология. – 2008. – № 2. – С. 77–81.
4. **Данилова, В. А.** Перевод песен Zecchino d'oro с итальянского на русский как пример применения переводческих трансформаций / В. А. Данилова, А. Г. Никитюк // *Итальянский язык в науке, образовании и культуре: Тезисы докладов Пятой международной научно-практической конференции МГЛУ, приуроченной к 50-летию кафедры итальянского языка, Москва, 17–18 октября 2023 года*. – Москва: Московский государственный лингвистический университет, 2023. – С. 49–50.
5. **Евсюкова, Ю. А.** Экологическая музыка как новое стилевое направление в современной музыке / Ю. А. Евсюкова // *Южно-Российский музыкальный альманах*. – 2017. – № 4(29). – С. 72–77.
6. **Иваненкова, А. С.** Массовая культура: сущность и основные черты / А. С. Иваненкова // *Ученые записки Санкт-Петербургского имени В. Б. Бобкова филиала Российской таможенной академии*. – 2007. – № 3(29). – С. 167–179.
7. **Каргополова, Е. В.** Популярная песня в социокультурном пространстве современной России: трансформация смыслов (по материалам контент-анализа) / Е. В. Каргополова, С. А. Малкова, Я. И. Вершкова, О. С. Глинко // *Siberian Socium*. – 2022. – Т. 6, № 2(20). – С. 42–53.

8. **Клычкова, М. А.** Стилистические приемы в современном англоязычном песенном дискурсе / М. А. Клычкова // Преподаватель XXI век. – 2021. – № 2–2. – С. 376–385
9. **Корнев, С. В.** музыка в спорте / С. В. Корнев // E-Scio. – 2021. – № 10(61). – С. 296–300.
10. **Мищак, Е.** Музыка как психофизиологическое средство организации учебно-тренировочных занятий / Е. Мищак // Прикладная спортивная наука. – 2016. – № 2(4). – С. 105–108.
11. **Нагорнова, Л. Е.** Вперёд и с песней: изучать итальянский язык *con amma* и *passione* / Л. Е. Нагорнова // Концепт: философия, религия, культура. – 2019. – № 1(9). – С. 207–213.
12. **Плотницкий, Ю. Е.** Англоязычный песенный дискурс в контексте общественной жизни / Ю. Е. Плотницкий // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. – 2023. – Т. 42, № 2. – С. 377–383.
13. **Холопова, В. Н.** Музыка как вид искусства. 4-е, испр. / В. Н. Холопова. – Санкт-Петербург: Изд-во «Лань», 2014. – 320 с.
14. **Чеснокова, О. С.** Песенно-поэтический текст *Bella ciao* в мозаике языков, культур и искусств / О. С. Чеснокова, А. Роберта, Л. Н. Гишкаева // Russian Journal of Linguistics. – 2024. – Т. 28, № 2. – С. 365–390.
15. **Шевлякова, Д. А.** Предметные области в изучении национальной идентичности (на примере Италии) / Д. А. Шевлякова // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 3. – С. 101–110.
16. **Шувалова, Е. А.** Влияние музыки на организм человека. Пифагорейская теория музыки и цвета / Е. А. Шувалова // Бюллетень медицинских интернет-конференций. – 2014. – Т. 4, № 5. – С. 908.
17. **Тангамян, Т. В.** Музыка и растения / Т. В. Тангамян, С. С. Меликян, М. А. Григорян // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2016. – № 1–1. – С. 45–50.
18. **70 Sanremo.** Storia fotografica del festival della canzone italiana. Ediz. Illustrata. – Roma: RAI libri. 2020. – 254 p.
19. **Anselmi, E.** Il festival di Sanremo. 70 anni di storie, canzoni, cantanti e serate / E. Anselmi. – Novara: De Agostini. 2020. – 720 p.
20. **Borgna, G.** L'Italia di Sanremo. Cinquant'anni di canzoni, cinquant'anni della nostra storia / G. Borgna. – Milano: Mondadori. 1998. – 278 p.
21. **Caselli, R.** Storia della canzone italiana / R. Caselli. – Milano: Hoepli. 2018. – 308 p.

22. **Ho vinto il Festival di Sanremo.** Storie di vita e di musica raccontate da chi il Festival lo ha vinto. La Bussola. 2023. – 424 p.
23. **Mugnai, P.** Sanremo, che passione! I cantanti toscani al Festival della musica leggera italiana / P. Mugnai. – Pisa: Felici. 2023. – 232 p.
24. **Pezzi, D.** Quello che le canzoni non dicono. Storie e segreti dietro alle nostre canzoni del cuore / D. Pezzi. – Youcanprint, 2021. – 320 p.
25. **Tomatis, J.** Storia culturale della canzone italiana / J. Tomatis. – Milano: Feltrinelli Editore. 2021. – 1034 p.
26. **Vacchino, W.** Ariston. La scatola magica di Sanremo / W. Vacchino. – Milano: Salani, 2024. – 304 p.

REFERENCES

1. **Borovkova, E. R.** Leksicheskie osobennosti angloyazychnyh i nemeckozazychnyh pesennyh diskursov / E. R. Borovkova // *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal*. – 2021. – № 5–3(107). – S. 124–130.
2. **Chesnokova, O. S.** Pesenno-poeticheskij tekst Bella ciao v mozaike yazykov, kul'tur i iskusstv / O. S. Chesnokova, A. Roberta, L. N. Gishkaeva // *Russian Journal of Linguistics*. – 2024. – T. 28, № 2. – S. 365–390.
3. **Danilova, V. A.** Perevod pesen Zecchino d'oro s ital'yanskogo na russkij kak primer primeneniya perevodcheskih transformacij / V. A. Danilova, A. G. Nikityuk // *Ital'yanskij yazyk v nauke, obrazovanii i kul'ture : Tezisy dokladov Pyatoy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii MGLU, priurochennoj k 50-letiyu kafedry ital'yanskogo yazyka, Moskva, 17–18 oktyabrya 2023 goda*. – Moskva: Moskovskij gosudarstvennyj lingvisticheskij universitet, 2023. – S. 49–50.
4. **Evsyukova, Yu. A.** Ekologicheskaya muzyka kak novoe stilevoe napravlenie v sovremennoj muzyke / Yu. A. Evsyukova // *Yuzhno-Rossijskij muzykal'nyj al'manah*. – 2017. – № 4(29). – S. 72–77.
5. **Gorbatova, O. V.** Osobennosti social'no-kommunikativnoj funkcii muzyki v sovremennoj kul'ture / O. V. Gorbatova // *Kul'tura. Duhovnost'. Obshchestvo*. – 2014. – № 14. – S. 141–145.
6. **Grushko, N. V.** Ispol'zovanie muzyki kak sredstva psihokorrekcii lichnostnyh problem tvorcheskim samovyrazheniem / N. V. Grushko // *Vestnik Omskogo universiteta. Seriya: Psihologiya*. – 2008. – № 2. – S. 77–81.
7. **Ivanenkova, A. S.** Massovaya kul'tura: sushchnost' i osnovnye cherty / A. S. Ivanenkova // *Uchenye zapiski Sankt-Peterburgskogo imeni V. B. Bobkova filiala Rossijskoj tamozhennoj akademii*. – 2007. – № 3(29). – S. 167–179.

8. **Kargopolova, E. V.** Populyarnaya pesnya v sociokul'turnom prostranstve sovremennoj Rossii: transformaciya smyslov (po materialam kontent-analiza) / E. V. Kargapolova, S. A. Malkova, Ya. I. Vershkova, O. S. Glinko // *Siberian Socium*. – 2022. – T. 6, № 2(20). – S. 42–53.
9. **Kholopova, V. N.** Muzyka kak vid iskusstva / V. N. Holopova. – 4-e, Ispravlennoe. – Sankt-Peterburg : Izd-vo “Lan”, 2014. – 320 s.
10. **Klychkova, M. A.** Stilisticheskie priemy v sovremennom angloyazychnom pesennom diskurse / M. A. Klychkova // *Prepodavatel' XXI vek*. – 2021. – № 2–2. – S. 376–385.
11. **Kornev, S. V.** Muzyka v sporte / S. V. Kornev // *E-Scio*. – 2021. – № 10(61). – S. 296–300.
12. **Mishchak, E.** Muzyka kak psihofiziologicheskoe sredstvo organizacii uchebno-trenirovochnyh zanyatij / E. Mishchak // *Prikladnaya sportivnaya nauka*. – 2016. – № 2(4). – S. 105–108.
13. **Nagornova, L. E.** Vperyod i s pesnej: izuchat' ital'yanskij yazyk con amma i passione / L. E. Nagornova // *Koncept: filosofiya, religiya, kul'tura*. – 2019. – № 1(9). – S. 207–213.
14. **Plotnickij, Yu. E.** Angloyazychnyj pesennyj diskurs v kontekste obshchestvennoj zhizni / Yu. E. Plotnickij // *Voprosy zhurnalistiki, pedagogiki, yazykoznaniya*. – 2023. – T. 42, № 2. – S. 377–383.
15. **Shevlyakova, D. A.** Predmetnye oblasti v izuchenii nacional'noj identichnosti (na primere Italii) / D. A. Shevlyakova // *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*. – 2017. – № 3. – S. 101–110.
16. **Shuvalova, E. A.** Vliyanie muzyki na organizm cheloveka. Pifagorejskaya teoriya muzyki i cveta / E. A. Shuvalova // *Byulleten' medicinskih internet-konferencij*. – 2014. – T. 4, № 5. – S. 908.
17. **Tangamyán, T. V.** Muzyka i rasteniya / T. V. Tangamyán, S. S. Melikyan, M. A. Grigoryan // *Aktual'nye problemy gumanitarnyh i estestvennyh nauk*. – 2016. – № 1–1. – S. 45–50.
18. **70 Sanremo.** Storia fotografica del festival della canzone italiana. Ediz. Illustrata. Roma: RAI libri. 2020. – 254 p.
19. **Anselmi, E.** Il festival di Sanremo. 70 anni di storie, canzoni, cantanti e serate / E. Anselmi. – Novara: De Agostini. 2020. – 720 p.
20. **Borgna, G.** L'Italia di Sanremo. Cinquant'anni di canzoni, cinquant'anni della nostra storia / G. Borgna. – Milano: Mondadori. 1998. – 278 p.

21. **Caselli, R.** Storia della canzone italiana / R. Caselli. – Milano: Hoepli. 2018. – 308 p.
22. **Ho vinto il Festival di Sanremo.** Storie di vita e di musica raccontate da chi il Festival lo ha vinto. La Bussola. 2023. – 424 p.
23. **Mugnai, P.** Sanremo, che passione! I cantanti toscani al Festival della musica leggera italiana / P. Mugnai. – Pisa: Felici. 2023. – 232 p.
24. **Pezzi, D.** Quello che le canzoni non dicono. Storie e segreti dietro alle nostre canzoni del cuore / D. Pezzi. – Youcanprint, 2021. – 320 p.
25. **Tomatis, J.** Storia culturale della canzone italiana / J. Tomatis. – Milano: Feltrinelli Editore. 2021. – 1034 p.
26. **Vacchino, W.** Ariston. La scatola magica di Sanremo / W. Vacchino. – Milano: Salani. 2024. – 304 p.